MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 10416553 5

Orentlikher, Georgii Borisovich
Izbrannye trio

M
1548
07419

Вокальные ансамбли

# ИЗБРАННЫЕ ТРИО

В СОПРОВОЖДЕНИИ ФОРТЕПИАНО

СОСТАВИТЕЛЬ
Г. ОРЕНТЛИХЕР

ИЗДАТЕЛЬСТВО „МУЗЫКА“
МОСКВА 1974

# ОТ СОСТАВИТЕЛЯ

В настоящий сборник вокальных трио включены редко исполняемые, «забытые» произведения, некоторые из которых публикуются в Советском Союзе впервые. Сборник предназначен прежде всего для педагогической работы в музыкальных училищах и художественной самодеятельности; здесь представлен материал для разных голосов разной степени трудности.

Открывают сборник три ноктюрна В. А. Моцарта. Они взяты из тетради, включающей шесть ноктюрнов для двух женских голосов и баса („Sechs Nocturnos"), впервые опубликованной издательством Петерс в тридцатые годы нашего столетия. Номера I, V, VI были напечатаны издательством «Музыка» в 1972 году (В. А. Моцарт. Дуэты и трио). Номера II, III, IV входят в данный сборник. Сопровождение в этих ноктюрнах написано для трех бассетгорнов (альтовая разновидность кларнета). В настоящее время бассетгорн не применяется в музыкальной практике и поэтому, как предлагает редактор первого издания ноктюрнов, три бассетгорна могут быть заменены двумя скрипками и виолончелью или фортепиано. Невысокая тесситура, простые, легко запоминающиеся мелодии этих ноктюрнов, кстати сказать, предназначавшихся Моцартом для домашнего музицирования, делают их очень полезными в начальной стадии обучения.

В сборник входит также народная шотландская песня «Вставай, мой друг!..» в обработке Л. Бетховена для трио в сопровождении фортепиано, скрипки и виолончели. Она нетрудна для исполнения, однако по сравнению с ноктюрнами несколько сложнее ритмически, и каждая партия в ней имеет самостоятельный характер.

Трио Р. Шумана «Цыгане» доступно учащимся, уже имеющим некоторую подготовку. Это яркое, колоритное сочинение написано композитором для смешанного хора в сопровождении фортепиано и ударных инструментов (треугольника и тамбурина). В 1882 году трио было напечатано издательством Юргенсона под названием «Цыганская жизнь» в переложении для трех женских голосов (партия фортепиано не подверглась никаким изменениям). В таком виде оно и включено в данный сборник с новым переводом. К сожалению, автора переложения установить не удалось.

Трио Н. А. Римского-Корсакова «Горный ключ» было переделано композитором из дуэта того же названия (соч. 52) и потому значится среди его сочинений как 52 bis. Написанное в 1897 году трио может быть отнесено к числу «этюдов», о которых Римский-Корсаков писал В. И. Бельскому: «Летом, вероятно, буду писать мелочи — романсы, дуэты, хоры и т. д. Надо... сделать побольше этюдов, а тогда уже приняться за большое...» (цит. по кн.: Соловцев А. «Жизнь и творчество Н. А. Римского-Корсакова», М., 1964, с. 395). Разумеется, «этюды» имеют вполне самостоятельное значение, — недаром многие из них вошли в золотой фонд русской вокальной лирики. Но для композитора они стали своеобразной творческой лабораторией, в которой осуществлялись поиски для будущих крупных полотен — опер. Так, интонации трио «Горный ключ» мы находим в «Царской невесте», написанной в следующем 1889 году.

В этом ансамбле, очень мелодичном, ясном и четком по форме, основную трудность для исполнителей представляет полифоническая средняя часть.

Наиболее трудным в сборнике является трио С. И. Танеева «С озера веет прохлада и нега...». Его сложный гармонический язык и развитая полифония требуют от певцов определенного вокально-исполнительского опыта.

Составитель приносит свою благодарность старшему библиографу научно-музыкальной библиотеки при Московской государственной консерватории Л. А. Антроповой за помощь, оказанную ему в работе над сборником.

*Г. Орентлихер*

LIBRARY
JAN 26 1976
UNIVERSITY OF TORONTO

M
1548
O74 Ia

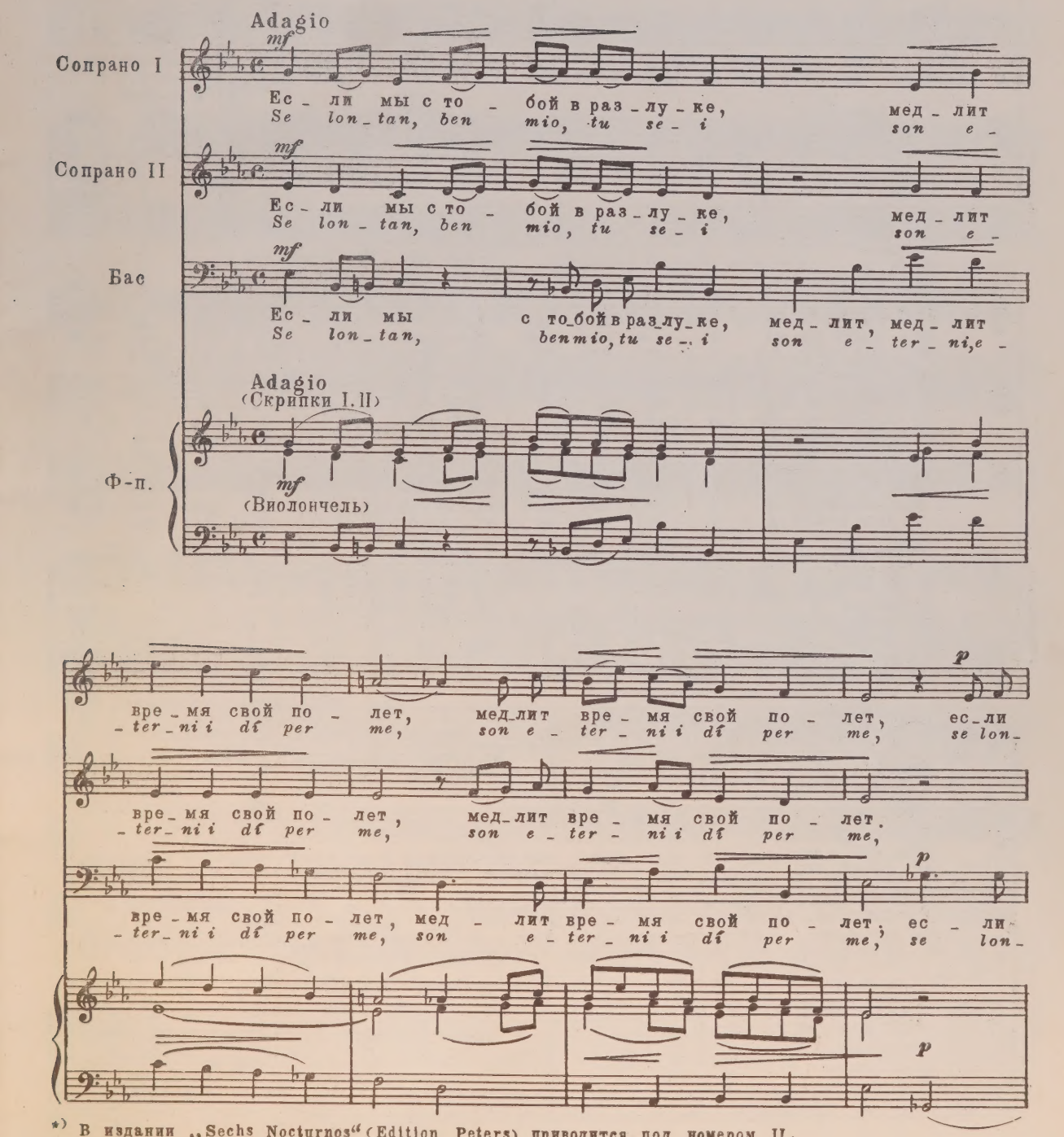
© Издательство «Музыка», 1974 г. Составление

# ЕСЛИ МЫ В РАЗЛУКЕ
## Ноктюрн*)

Слова П. МЕТАСТАЗИО
Parole di P. METASTASIO
Перевод А. Машистова

# SE LONTAN, BEN MIO, TU SEI
## Notturno

В. А. МОЦАРТ
W. A. MOZART
(1756 - 1791)

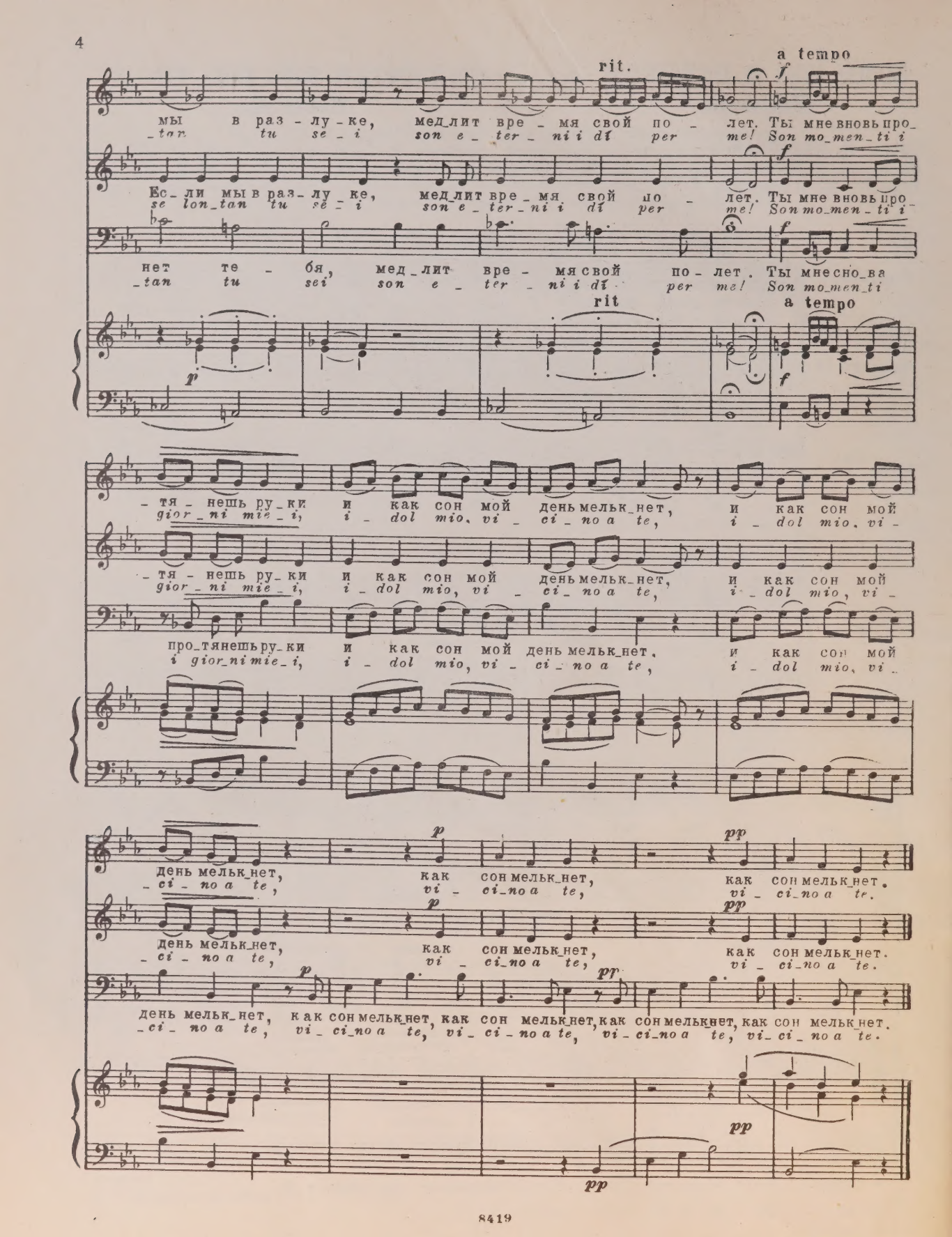



*) В издании „Sechs Nocturnos" (Edition Peters) приводится под номером II.

© Издательство „Музыка" 1974 г. Перевод



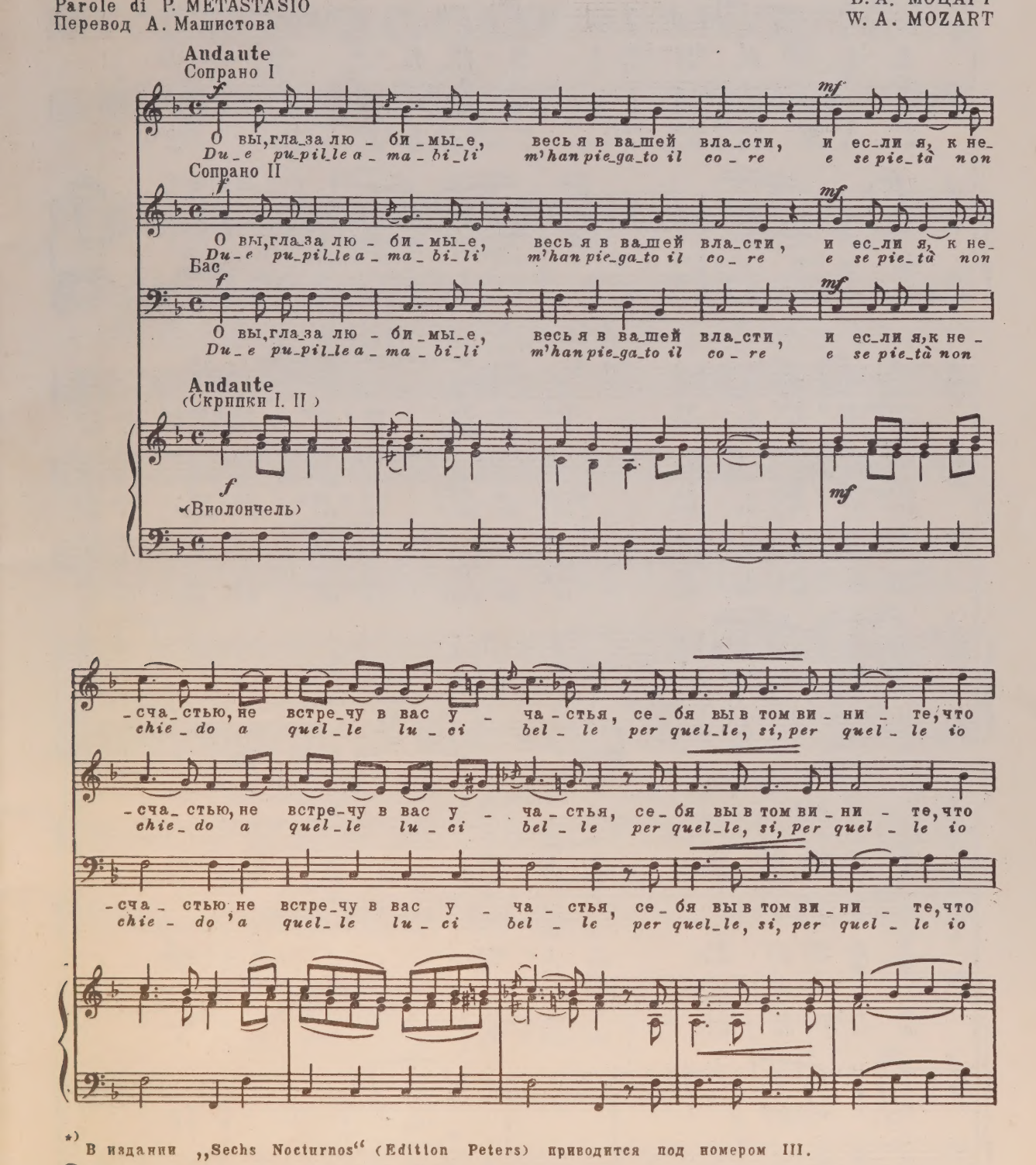
8419


rit.
a tempo
мы в раз-лу-ке, мед-лит вре-мя свой по-лет. Ты мне вновь про-
tan tu se-i son e-ter-ni i dì per me! Son mo-men-ti i
Ес-ли мы в раз-лу-ке, мед-лит вре-мя свой по-лет. Ты мне вновь про-
se lon-tan tu se-i son e-ter-ni i dì per me! Son mo-men-ti i
нет те-бя, мед-лит вре-мя свой по-лет. Ты мне сно-ва
tan tu sei son e-ter-ni i dì per me! Son mo-men-ti
rit
a tempo
-тя-нешь ру-ки и как сон мой день мельк-нет, и как сон мой
gior-ni mie-i, i-dol mio, vi-ci-no a te, i-dol mio, vi-
-тя-нешь ру-ки и как сон мой день мельк-нет, и как сон мой
gior-ni mie-i, i-dol mio, vi-ci-no a te, i-dol mio, vi-
про-тянешь ру-ки и как сон мой день мельк-нет. и как сон мой
i gior-ni mie-i, i-dol mio, vi-ci-no a te, i-dol mio, vi-
день мельк-нет, как сон мельк-нет, как сон мельк-нет.
-ci-no a te, vi-ci-no a te, vi-ci-no a te.
день мельк-нет, как сон мельк-нет, как сон мельк-нет.
-ci-no a te, vi-ci-no a te, vi-ci-no a te.
день мельк-нет, как сон мельк-нет, как сон мельк-нет, как сон мельк-нет, как сон мельк-нет.
-ci-no a te, vi-ci-no a te, vi-ci-no a te, vi-ci-no a te, vi-ci-no a te.

# О ВЫ, ГЛАЗА ЛЮБИМЫЕ... DUE PUPILLE AMABILI...
## Ноктюрн*) Notturno

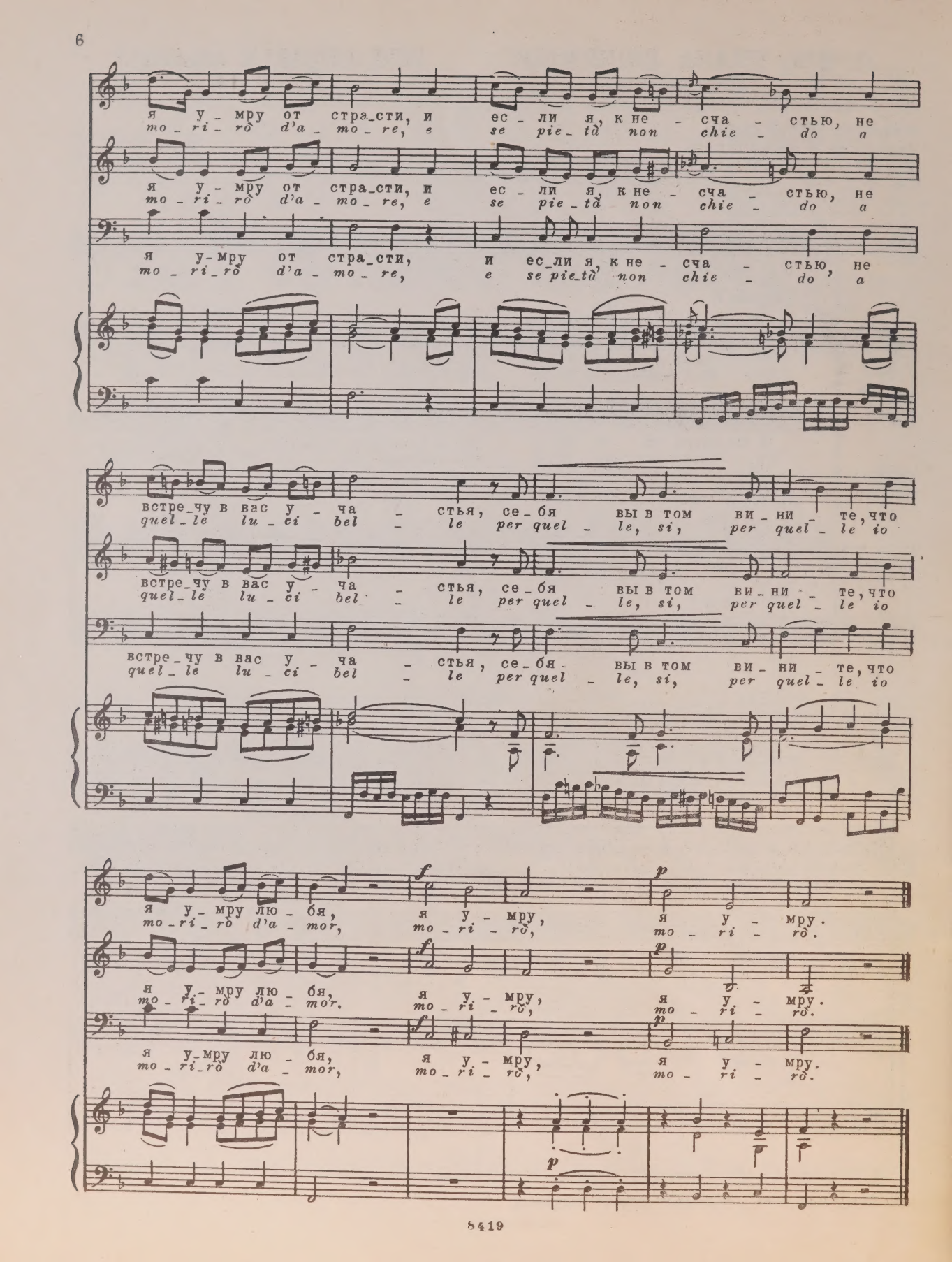
Слова П. МЕТАСТАЗИО
Parole di P. METASTASIO
Перевод А. Машистова

В. А. МОЦАРТ
W. A. MOZART




*) В издании „Sechs Nocturnos" (Edition Peters) приводится под номером III.

© Издательство „Музыка" 1974 г. Перевод

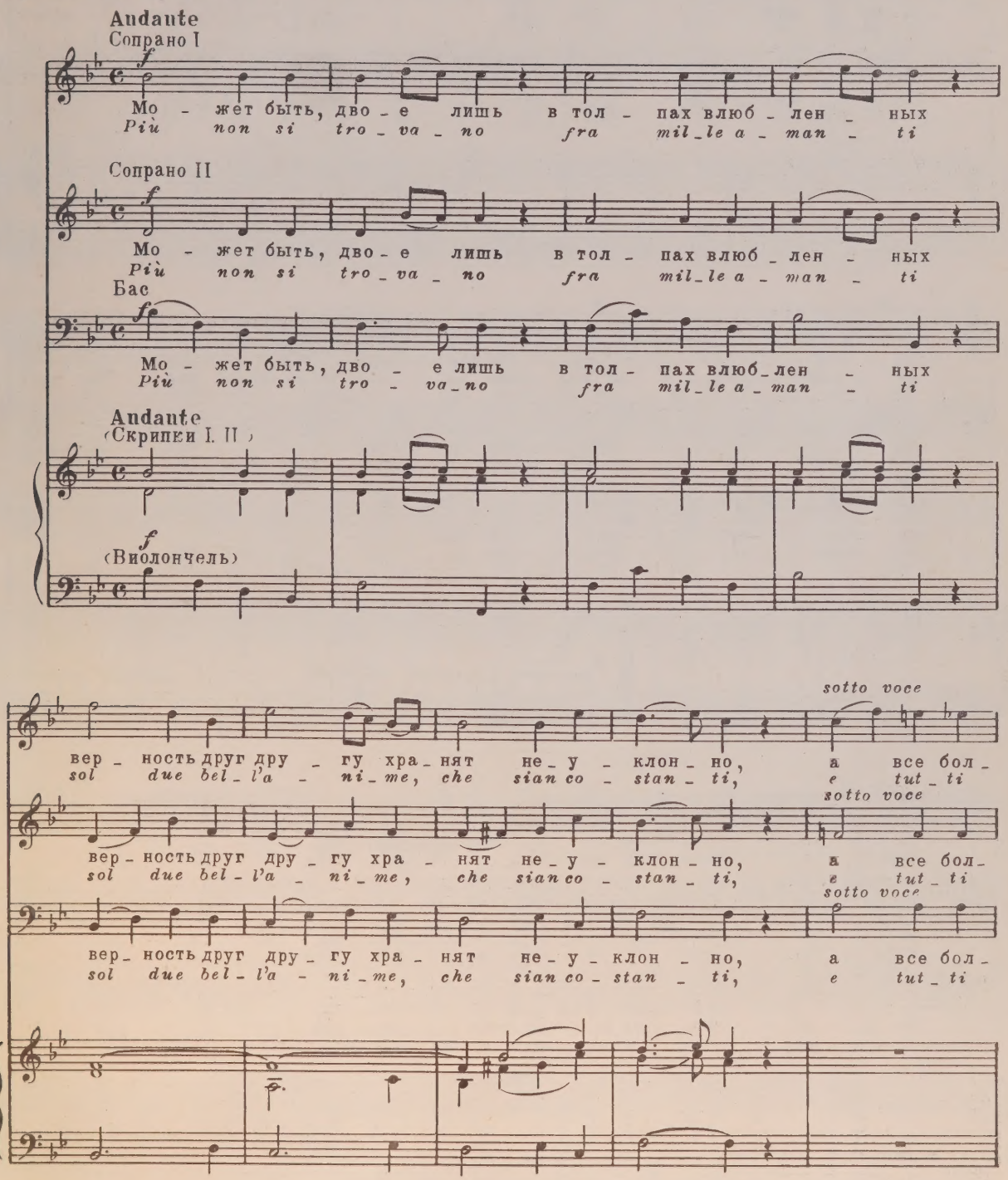

я у - мру от стра_сти, и ес - ли я, к не - сча - стью, не
mo - ri - rò d'a - mo - re, e se pie - tà non chie - do a
встре_чу в вас у - ча - стья, се_бя вы в том ви - ни - те, что
quel - le lu - ci bel - le per quel - le, si, per quel - le io
я у - мру лю - бя, я у - мру, я у - мру.
mo - ri - rò d'a - mor, mo - ri - rò, mo - ri - rò.
f
p

# ВЕРНОСТЬ
## Ноктюрн*)

# PIÙ NON SI TROVANO
## Notturno

Слова П. МЕТАСТАЗИО
Parole di P. METASTASIO
Перевод А. Машистова

В. А. МОЦАРТ
W. A. MOZART

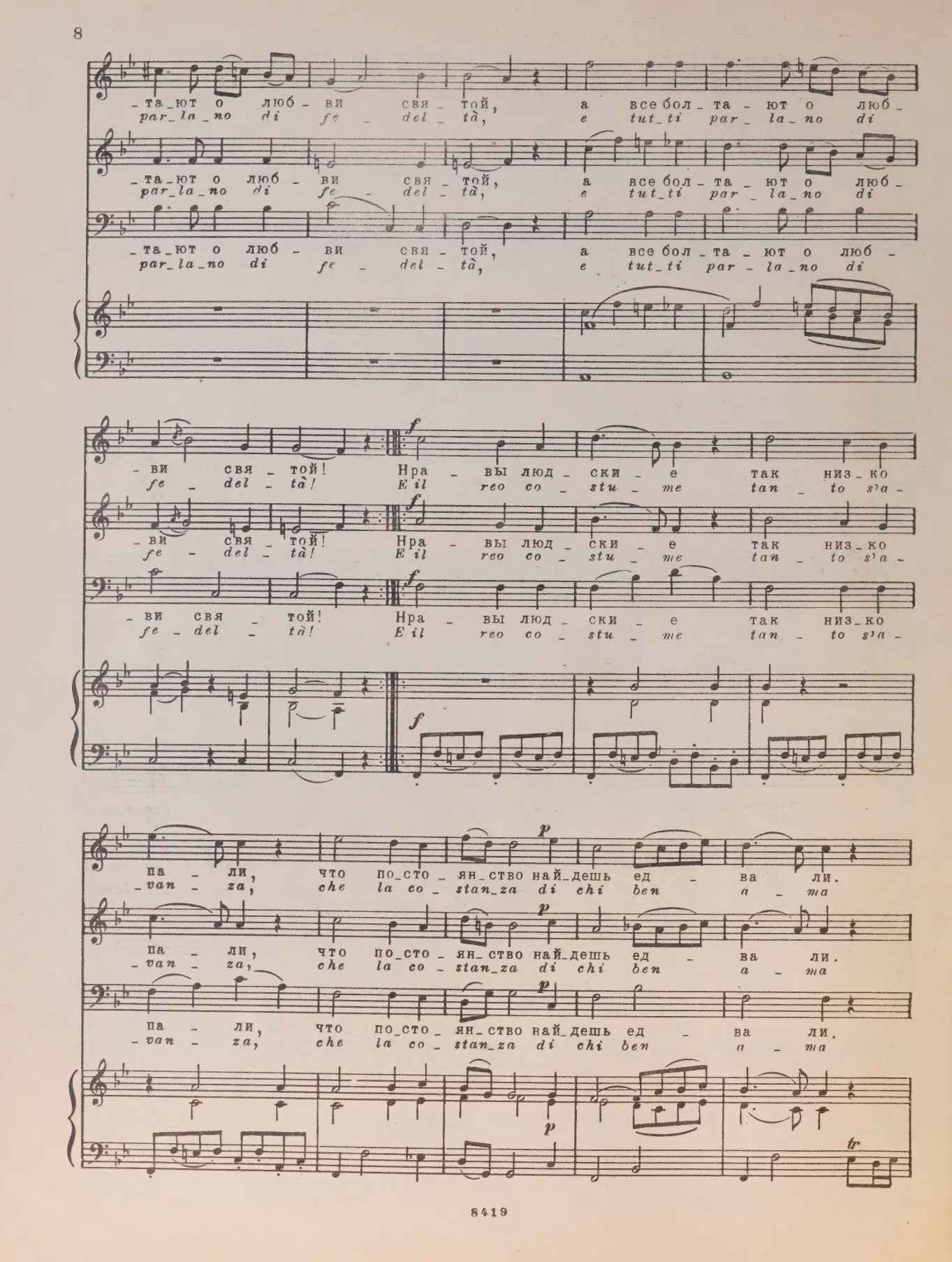



*) В издании „Sechs Nocturnos" (Edition Peters) приводится под номером IV.

© Издательство „Музыка" 1974 г. Перевод



8419


-та-ют о люб-ви свя-той, а все бол-та-ют о люб-
par-la-no di fe-del-tà, e tut-ti par-la-no di
-ви свя-той! Нра-вы люд-ски-е так низ-ко
fe-del-tà! E il reo co-stu-me tan-to s'a-
f
па-ли, что по-сто-ян-ство най-дешь ед-ва ли.
-van-za, che la co-stan-za di chi ben a-ma
p
tr

Мы вер_ность ста - ли звать про_сто - той,
*or_mai si chia - ma sem_pli_ci - tà,*

Мы вер_ность ста - ли звать про_сто - той,
*or - mai si chia - ma sem - pli_ci - tà,*

Мы вер_ность ста - ли звать про_сто - той,
*or - mai si chia - ma sem - pli_ci - tà,*

мы вер_ность ста - ли звать про_сто_той, мы ста_ли звать про_сто_
*or - mai si chia - ma sem_pli_ci - tà, si chia_ma sem_pli_ci -*

мы вер_ность ста - ли звать про_сто_той, звать про_сто_
*or - mai si chia - ma sem_pli_ci - tà, sem_pli_ci -*

мы вер_ность ста - ли звать про_сто_той, звать про_сто_
*or - mai si chia - ma sem_pli_ci - tà, sem_pli_ci -*

_той, мы ста_ли звать про_сто_той, мы ста_ли звать про_сто - той.
*_tà, si chia_ma sem_pli_ci_tà, si chia_ma sem_pli_ci - tà.*

_той, звать про_сто_той, мы ста_ли звать про_сто - той.
*_tà, sem_pli_ci_tà, si chia_ma sem_pli_ci - tà.*

_той, звать про_сто_той, мы ста_ли звать про_сто - той.
*_tà, sem_pli_ci_tà, si chia_ma sem_pli_ci - tà.*



8419

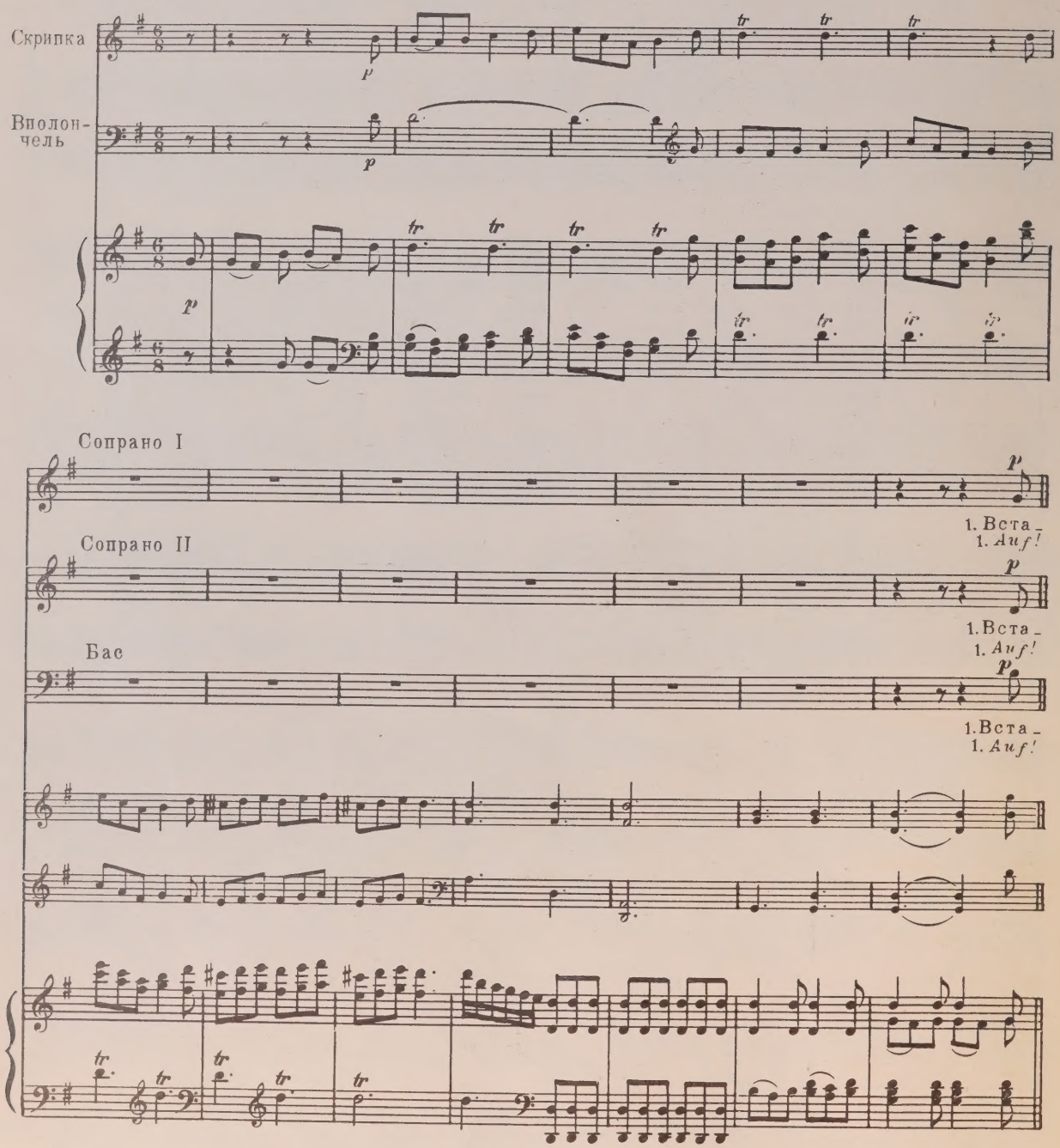
# ВСТАВАЙ, МОЙ ДРУГ!.. AUF! KRÄHT DER HAHN...

Шотландская народная песня

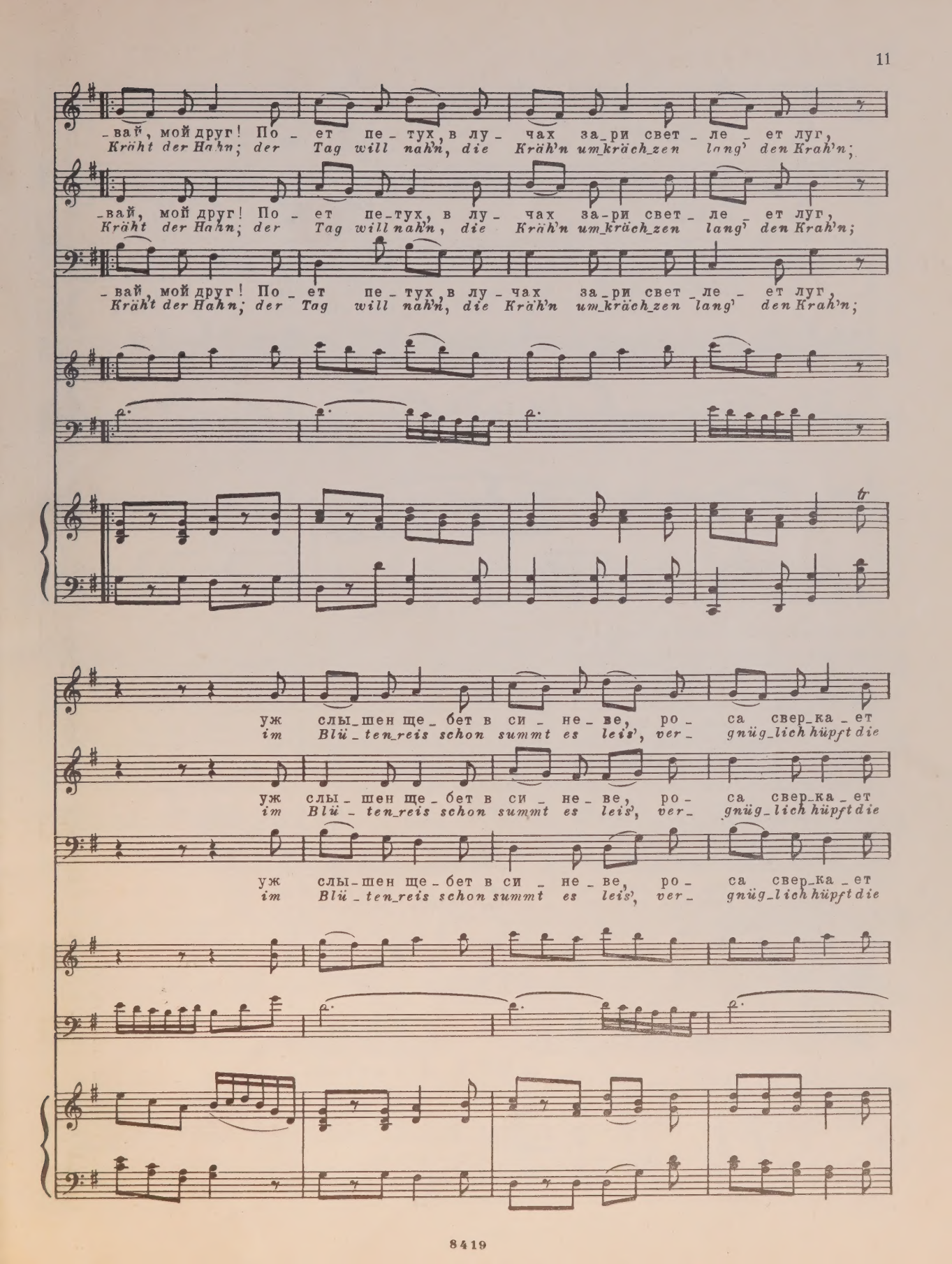
Scottisch Volkslied

Перевод М. Павловой

Обработка Л БЕТХОВЕНА
Bearbeitet von L. BEETHOVEN
(1770-1827)




© Издательство „Музыка“ 1974 г. Перевод.


-вай, мой друг! По - ет пе - тух, в лу - чах за - ри свет - ле - ет луг,
Kräht der Hahn; der Tag will nah'n, die Krä h'n um_kräch_zen lang' den Krah'n;
-вай, мой друг! По - ет пе - тух, в лу - чах за - ри свет - ле - ет луг,
Kräht der Hahn; der Tag will nah'n, die Krä h'n um_kräch_zen lang' den Krah'n;
-вай, мой друг! По - ет пе - тух, в лу - чах за - ри свет - ле - ет луг,
Kräht der Hahn; der Tag will nah'n, die Krä h'n um_kräch_zen lang' den Krah'n;
tr
уж слы - шен ще - бет в си - не - ве, ро - са свер - ка - ет
im Blü - ten_reis schon summt es leis', ver - gnüg_lich hüpft die
уж слы - шен ще - бет в си - не - ве, ро - са свер - ка - ет
im Blü - ten_reis schon summt es leis', ver - gnüg_lich hüpft die
уж слы - шен ще - бет в си - не - ве, ро - са свер - ка - ет
im Blü - ten_reis schon summt es leis', ver - gnüg_lich hüpft die

на тра_ве. Рас_свет, го_ня ноч_
jun_ge Geiß. Ein Tag so hell, so

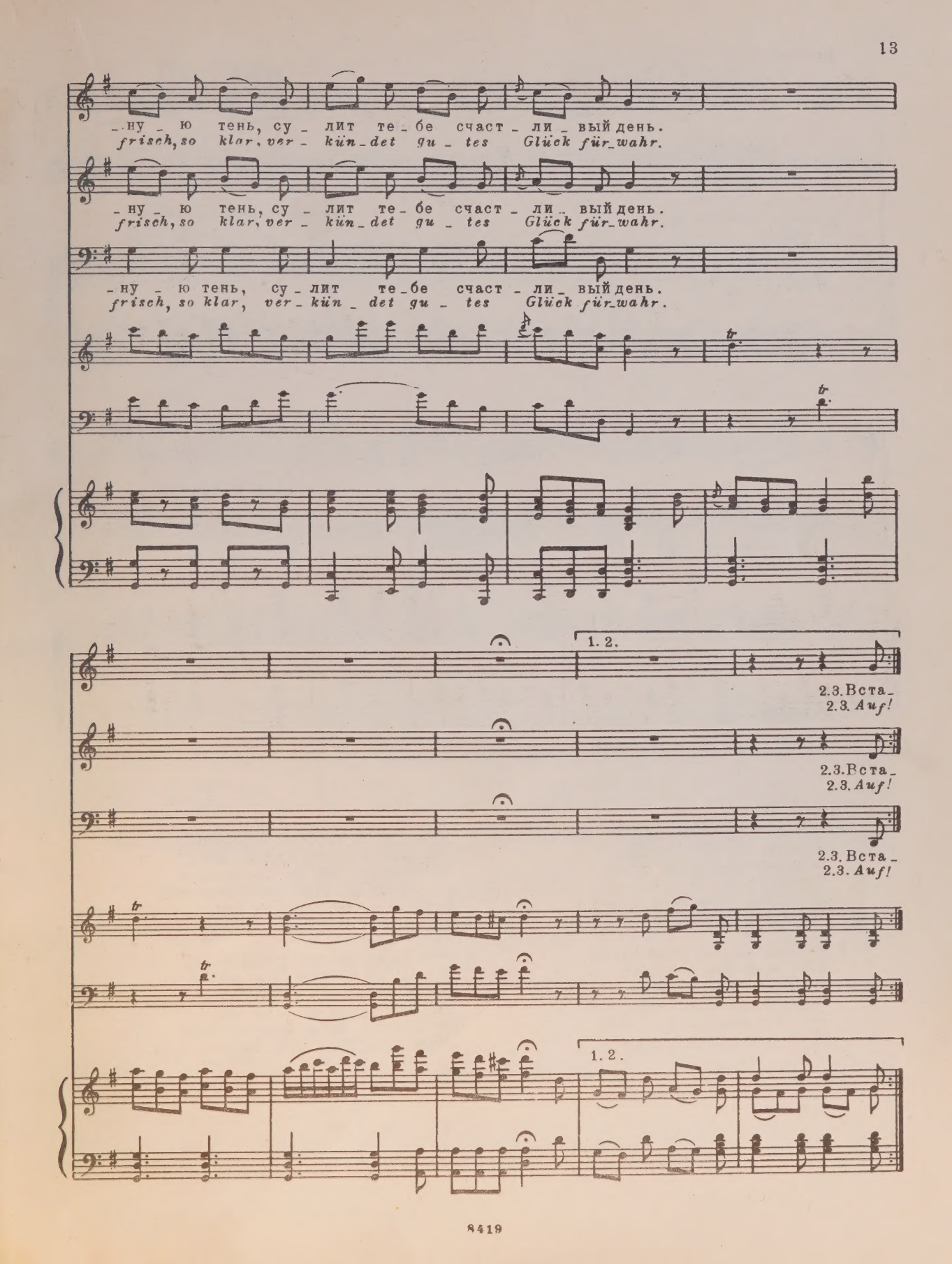
на тра_ве. Рас_свет, го_ня ноч_
jun_ge Geiß. Ein Tag so hell, so

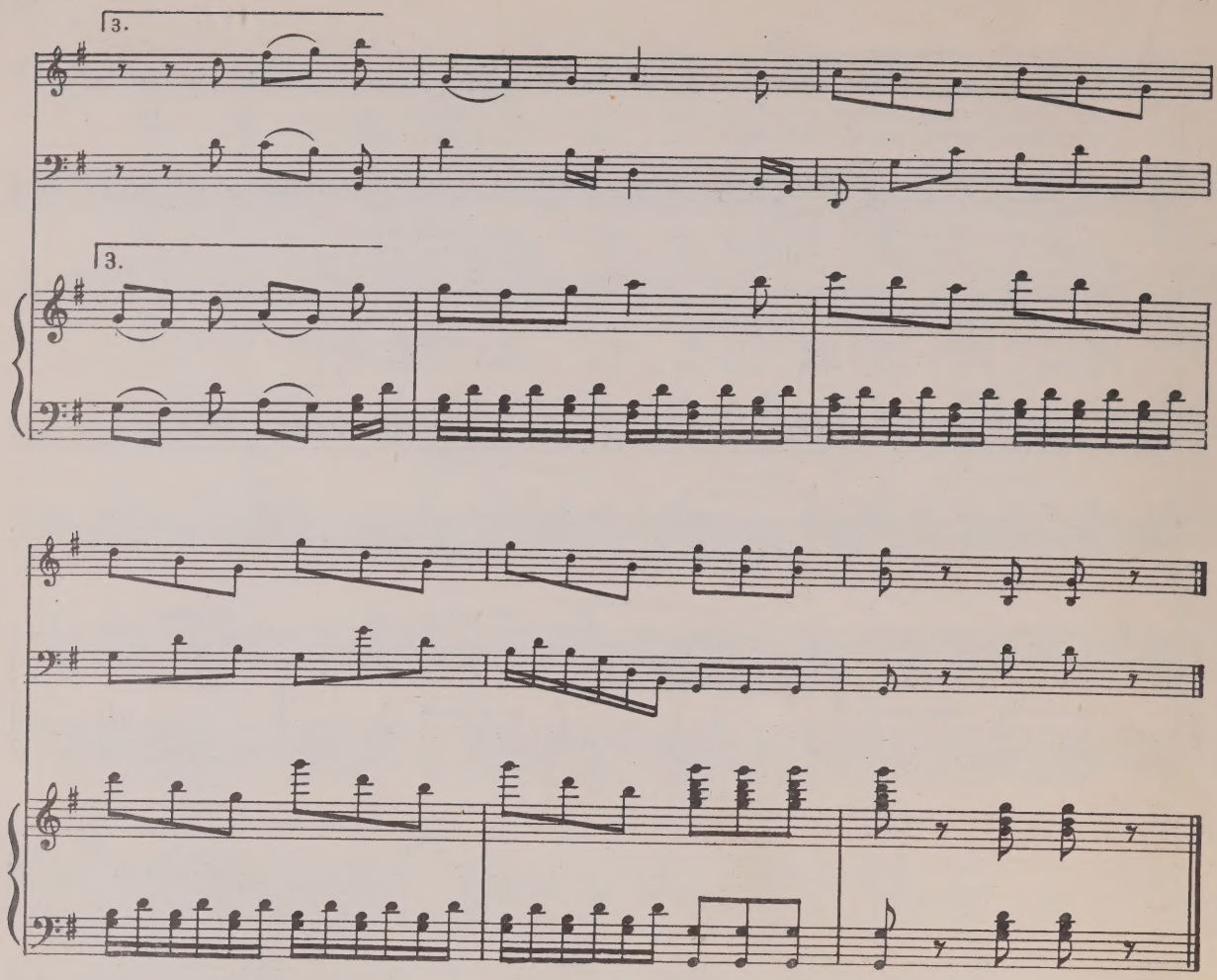
на тра_ве. Рас_свет, го_ня ноч_
jun_ge Geiß. Ein Tag so hell, so

_ну_ ю тень, су_лит те_бе счаст_ли_вый день. Рас_свет, го_ня ноч_
frisch, so klar, ver_kün_det gu_tes Glück für_wahr. Ein Tag so hell, so

_ну_ ю тень, су_лит те_бе счаст_ли_вый день. Рас_свет, го_ня ноч_
frisch, so klar, ver_kün_det gu_tes Glück für_wahr. Ein Tag so hell, so

_ну_ ю тень, су_лит те_бе счаст_ли_вый день. Рас_свет, го_ня ноч_
frisch, so klar, ver_kün_det gu_tes Glück für_wahr. Ein Tag so hell, so


-ну - ю тень, су - лит те - бе счаст - ли - вый день.
frisch, so klar, ver - kün - det gu - tes Glück für - wahr.
-ну - ю тень, су - лит те - бе счаст - ли - вый день.
frisch, so klar, ver - kün - det gu - tes Glück für - wahr.
-ну - ю тень, су - лит те - бе счаст - ли - вый день.
frisch, so klar, ver - kün - det gu - tes Glück für - wahr.
1. 2.
2.3. Вста -
2.3. Auf!
2.3. Вста -
2.3. Auf!
2.3. Вста -
2.3. Auf!
1. 2.




2. Вставай, пора! Взбодрись с утра,
Сны улетят, как мошкара.
В долине, пробудясь, ручей
Танцует в золоте лучей.
О, сколько радостных примет } 2
Несет тебе такой рассвет!

3. Вставай скорей! Тоску развей,
Тебя зовет простор полей.
У очага хлопочет мать,
Семья с рассветом вышла жать.
Он счастье принесет с собой, } 2
День ясный, летний, трудовой.

2. Auf! Schmuckes Kind! Dein Goldhaar bind'
und schüttle munter dich im Wind,
der Strom im Tal, der Traumesqual
gescheucht dir, tanzt im Sonnenstrahl.
Solch frohe, süße, goldne Zeit, } 2
führt gutes Glück wohl im Geleit.

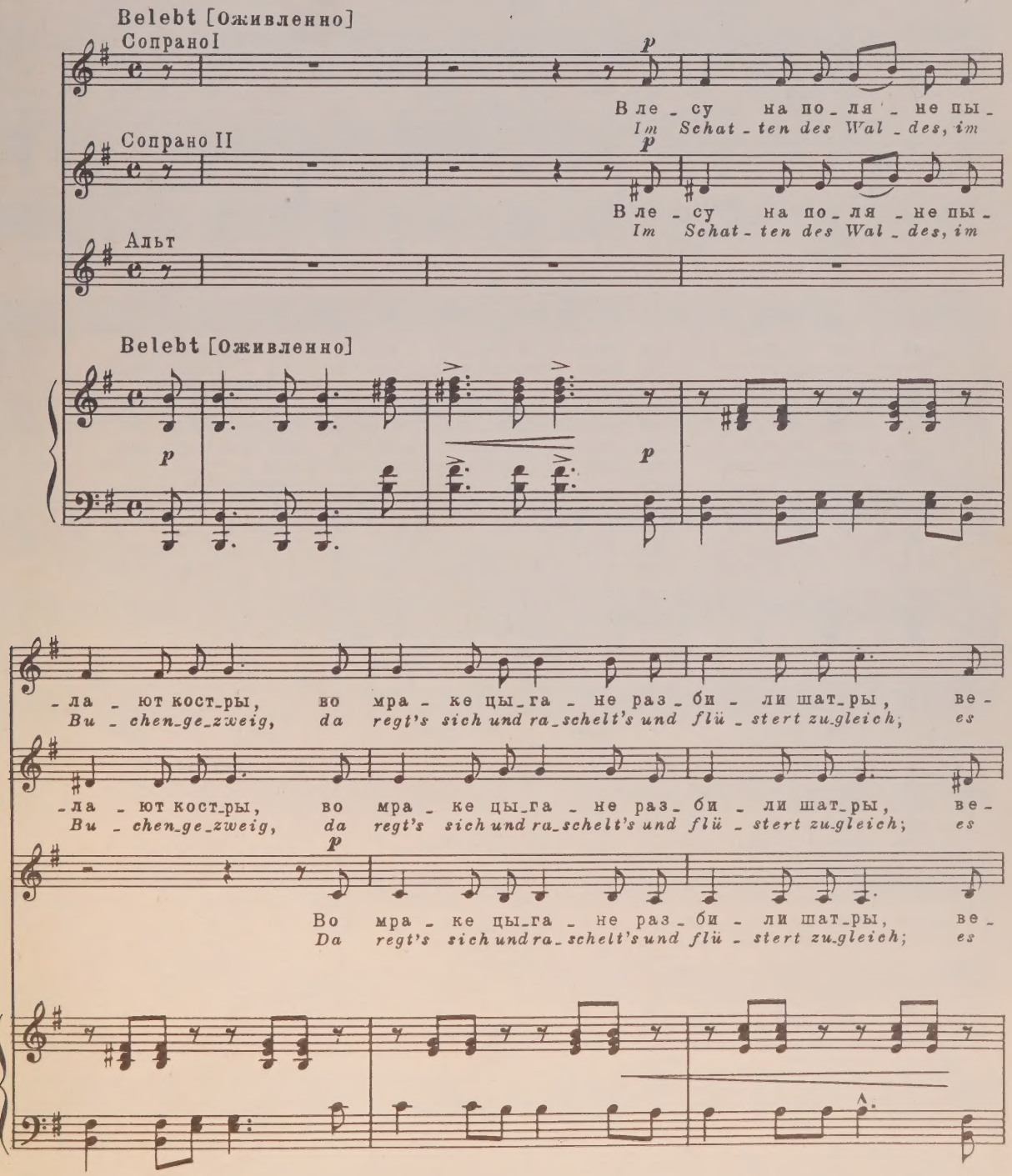
3. Auf! Segen viel und glücklich Ziel
verheißt des Klosters Glockenspiel;
das Mütterlein hält Haus allein,
und alles heimst die Ernte ein.
Ein Werktag, der so huldreich lacht, } 2
bringt gutes Glück wohl noch vor Nacht.

# ЦЫГАНЕ

# ZIGEUNERLEBEN

Слова Э. ГЕЙБЕЛЯ
Worte von E. GEIBEL
Перевод Л. Некрасовой

Р. ШУМАН
R. SCHUMANN Соч. 29, №3
(1810–1856)




© Издательство „Музыка“ 1974 г. Перевод



8419

-дут раз_го_во_ры о том и о сем, и де_ву_шек взо_ры свер-
flak_kern die Flam_men, es gau_kelt der Schein um bun_te Ge_stal_ten, um

-дут раз_го_во_ры о том и о сем, и де_ву_шек взо_ры свер-
flak_kern die Flam_men, es gau_kelt der Schein um bun_te Ge_stal_ten, um

-дут раз_го_во_ры о том и о сем, и де_ву_шек взо_ры свер-
flak_kern die Flam_men, es gau_kelt der Schein um bun_te Ge_stal_ten, um

*f*

-ка_ют ог_нем. Цы_ган и цы_га_нок я_ви_лась тол_па, сю-
Laub und Ge_stein. Da ist der Zi_geu_ner be_weg_li_che Schar mit

*f*

-ка_ют ог_нем. Цы_ган и цы_га_нок я_ви_лась тол_па, сю-
Laub und Ge_stein. Da ist der Zi_geu_ner be_weg_li_che Schar mit

*f*

-ка_ют ог_нем. Цы_ган и цы_га_нок я_ви_лась тол_па, сю-
Laub und Ge_stein. Da ist der Zi_geu_ner be_weg_li_che Schar mit

*f*

*f*

-да при_ве_ла их лес_на_я тро_па. Ку_да и от_ку_да цы-
blit_zen_dem Aug' und mit wal_len_dem Haar, ge_säugt an des Ni_les ge-

*f*

-да при_ве_ла их лес_на_я тро_па. Ку_да и от_ку_да цы-
blit_zen_dem Aug' und mit wal_len_dem Haar, ge_säugt an des Ni_les ge-

*f*

-да при_ве_ла их лес_на_я тро_па. Ку_да и от_ку_да цы-
blit_zen_dem Aug' und mit wal_len_dem Haar, ge_säugt an des Ni_les ge-

*f*

-га - не и-дут? Где ночь их за-ста - нет-там ночь про-ве-дут.
-hei - lig-ter Flut, ge - bräunt von Hi-spa - ni-ens süd - li-cher Glut.

-га - не и-дут? Где ночь их за-ста - нет-там ночь про-ве-дут.
-hei - lig-ter Flut, ge - bräunt von Hi-spa - ni-ens süd - li-cher Glut.

*mf*

-га - не и-дут? Где ночь их за-ста - нет-там ночь про-ве-дут. В до-
-hei - lig-ter Flut, ge - bräunt von Hi-spa - ni-ens süd - li-cher Glut. Ums

*mf*

*mf*

У - ста - ли
Ums Feu - er,

*mf* *mf*

У - ста - ли, лег - ли у кост-ра, о - деж - да, о -
Ums Feu - er in schwel-len-dem Grün, da la - gern die

*mf*

-ро - ге у - ста - ли, лег - ли у кост-ра, раз - бро - са - ны па - ли, о -
lo - dern-de Feu - er in schwel-len-dem Grün, da la - gern die Män - ner ver -

*mf* *cresc.*

в до-ро - ге. Без пе - сен цы-га - не не мо - гут, и вот лю -
ums Feu - er, da kau - ern die Wei - ber und rü - sten das Mahl, und

*cresc.*

-деж - да пест-ра. Без пе - сен цы-га - не не мо - гут, и вот лю -
Män - ner kühn, da kau - ern die Wei - ber und rü - sten das Mahl, und

*cresc.*

-деж - да пест-ра. Без пе - сен цы-га - не не мо - гут, и вот лю -
-wil - dert und kühn, da kau - ern die Wei - ber und rü - sten das Mahl, und

*cresc.*

ff

-би - му - ю пе - сню весь та - бор по - ет. В ней
*fül - len ge - schäf - tig den al - ten Po - kal. Und*

ff

-би - му - ю пе - сню весь та - бор по - ет. В ней
*fül - len ge - schäf - tig den al - ten Po - kal. Und*

ff

-би - му - ю пе - сню весь та - бор по - ет. В ней
*fül - len ge - schäf - tig den al - ten Po - kal. Und*

f ff

ширь не - бо - сво - да и си - ла мо - рей, и даль, и сво-
*Sa - gen und Lie - der er - tö - nen im Rund, wie Spa - ni - ens*

ширь не - бо - сво - да и си - ла мо - рей, и даль, и сво-
*Sa - gen und Lie - der er - tö - nen im Rund, wie Spa - ni - ens*

ширь не - бо - сво - да и си - ла мо - рей, и даль, и сво-
*Sa - gen und Lie - der er - tö - nen im Rund, wie Spa - ni - ens*

f

p

-бо - да ле - сов и по - лей. И грусть о раз - лу - ке, и
*Gär - ten so blü - hend und bunt, und ma - gi - sche Sprü - che für*

p

-бо - да ле - сов и по - лей. И грусть о раз - лу - ке, и
*Gär - ten so blü - hend und bunt, und ma - gi - sche Sprü - che für*

p

-бо - да ле - сов и по - лей. И грусть о раз - лу - ке, и
*Gär - ten so blü - hend und bunt, und ma - gi - sche Sprü - che für*

p

ritard.

pp

грусть о бы_лом... Раз_но_сят_ся зву_ки в мол_ча_нье ноч_
*Not und Ge_fahr ver_kün_det die Al_te der hor_chen_den*

pp

грусть о бы_лом... Раз_но_сят_ся зву_ки в мол_ча_нье ноч_
*Not und Ge_fahr ver_kün_det die Al_te der hor_chen_den*

pp

грусть о бы_лом... Раз_но_сят_ся зву_ки в мол_ча_нье ноч_
*Not und Ge_fahr ver_kün_det die Al_te der hor_chen_den*

ritard.

p

a tempo

mf

_ном. Без_молв_но вы_хо_дит кра_
*Schar. Schwarz_äu_gi_ge Mäd_chen be_*

_ном.
*Schar.*

_ном.
*Schar.*

a tempo

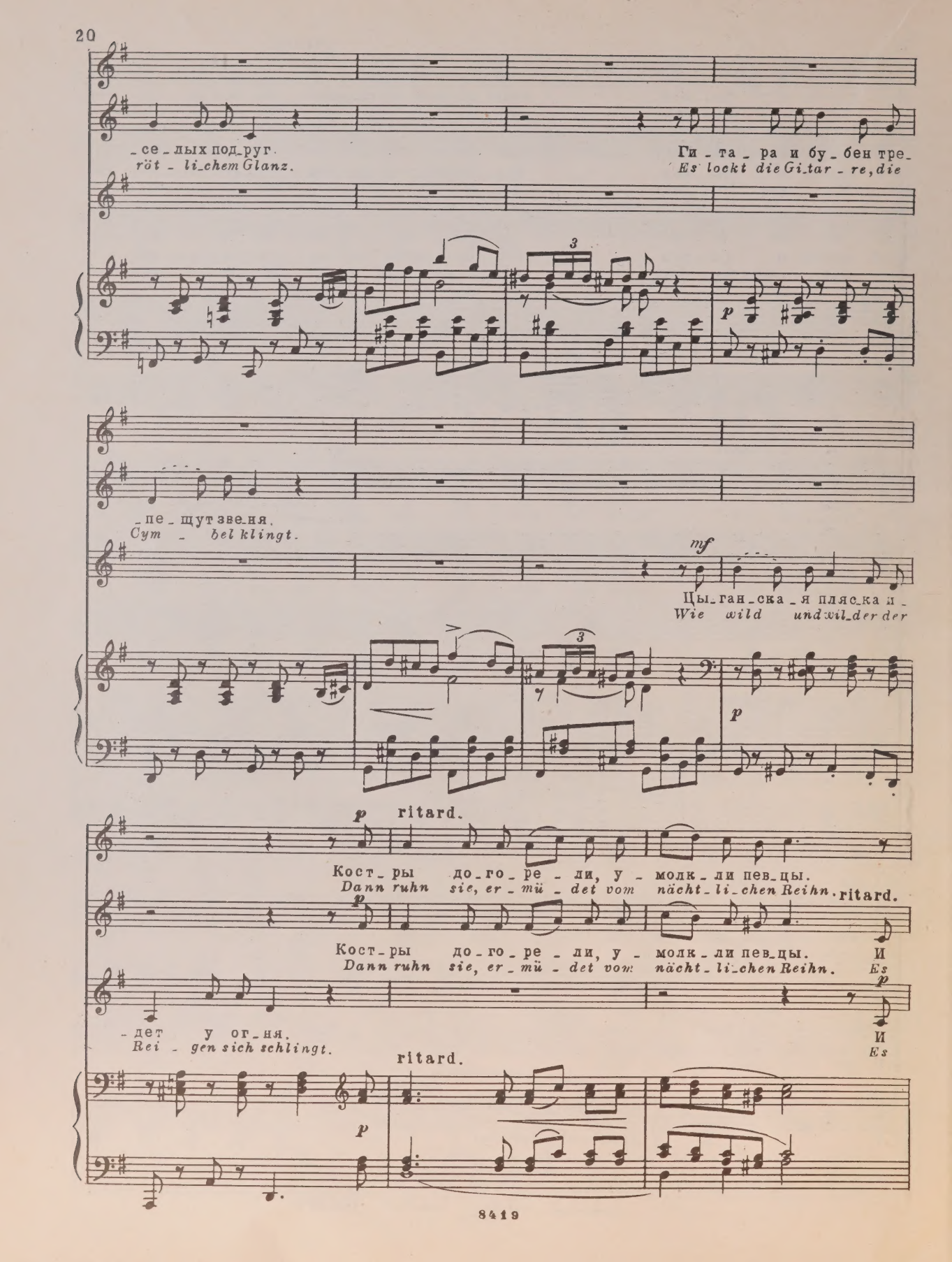
mf

p

_са_ви_ца в круг...
*_gin_nen den Tanz.*

mf

...и_дет, при_гла_ша_я ве_
*Da sprü_hen die Fak_keln in*


_се_лых под_руг.
röt - li_chem Glanz.
Ги_та_ра и бу_бен тре_
Es lockt die Gi_tar_re, die
_пе_щут зве_ня.
Cym - bel klingt.
mf
Цы_ган_ска_я пляс_ка и_
Wie wild und wil_der der
p
ritard.
Кост_ры до_го_ре_ли, у_молк_ли пев_цы.
Dann ruhn sie, er_mü_det vom nächt_li_chen Reihn.
ритард.
И
Es
_дет у ог_ня.
Rei_gen sich schlingt.

*p* [a tempo]

Од - на лишь ста-ру - ха над
*Und die aus der son - ni-gen*

де - вуш-ки дрем-лют, и спят их от-цы.
*rau - schen die Bu - chen in Schlum-mer sie ein.*

де - вуш-ки дрем-лют, и спят их от-цы.
*rau - schen die Bu - chen in Schlum-mer sie ein.*

ritard. [a tempo]

*p*

се - рой зо-лой си - дит, вспо-ми-на - я о жиз - ни бы-лой. Од -
*Hei - mat ver-bannt, sie schau - en im Trau - me das glück - li-che Land. Und*

*p* Од -
*Und*

*p* Од -
*Und*

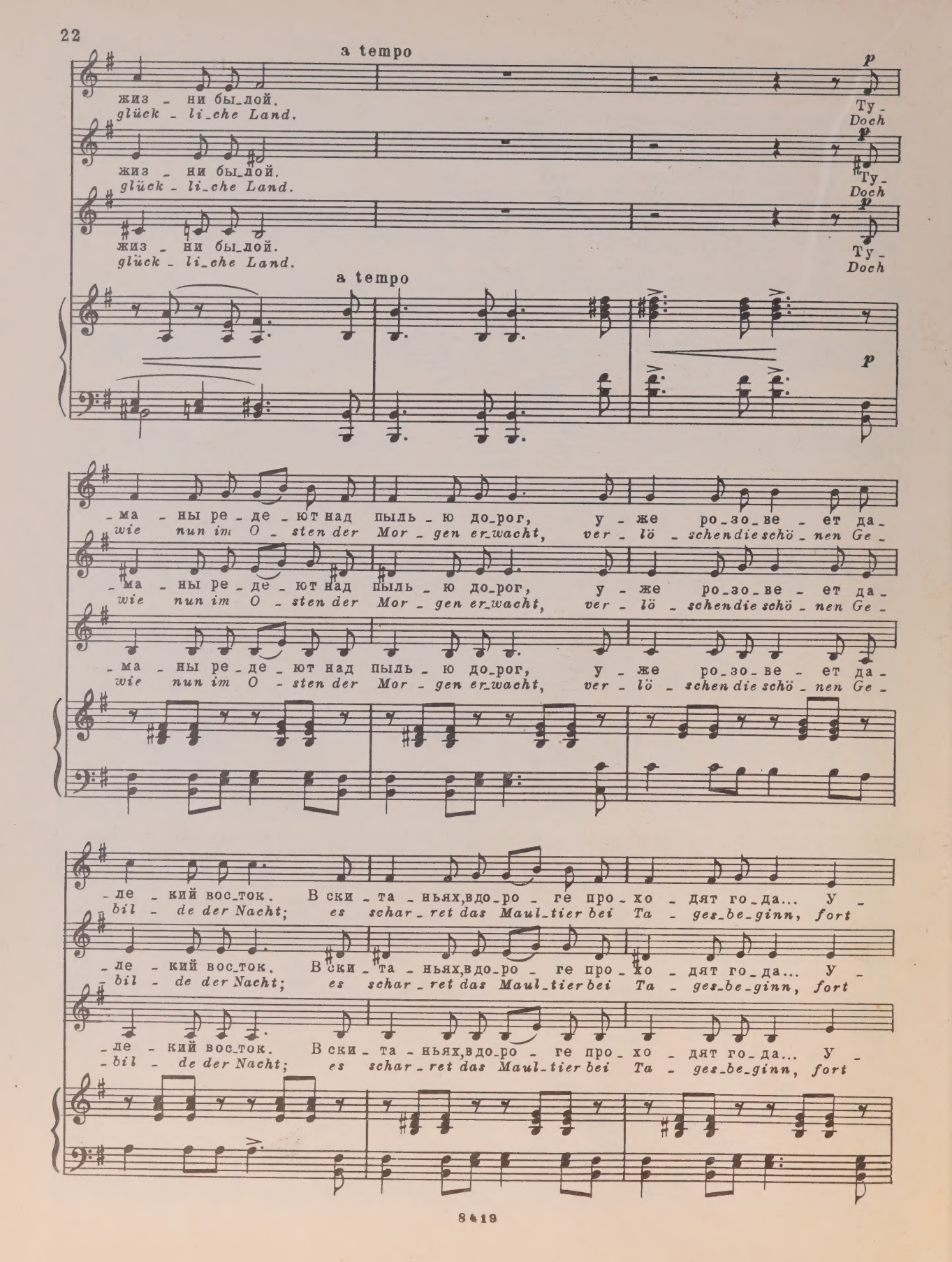
ritard.

- на лишь ста-ру - ха над се - рой зо-лой си - дит, вспо-ми-на - я о
*die aus der son - ni-gen Hei - mat ver-bannt, sie schau - en im Trau - me das*

- на лишь ста-ру - ха над се - рой зо-лой си - дит, вспо-ми-на - я о
*die aus der son - ni-gen Hei - mat ver-bannt, sie schau - en im Trau - me das*

- на лишь ста-ру - ха над се - рой зо-лой си - дит, вспо-ми-на - я о
*die aus der son - ni-gen Hei - mat ver-bannt, sie schau - en im Trau - me das*

ritard.


a tempo
жиз - ни бы_лой.
glück - li_che Land.
Ту-
Doch
p
a tempo
-ма - ны ре - де - ют над пыль - ю до_рог, у - же ро_зо_ве - ет да-
wie nun im O - sten der Mor - gen er_wacht, ver - lö - schen die schö - nen Ge-
-ле - кий вос_ток. В ски - та - ньях, в до_ро - ге про - хо - дят го_да... У -
-bil - de der Nacht; es schar - ret das Maul_tier bei Ta - ges_be_ginn, fort

-хо - дят цы - га - не... Кто зна - ет, ку - да?
*ziehn die Ge - stal - ten, wer sagt dir, wo - hin?*

-хо - дят цы - га - не... Кто зна - ет, ку - да?
*ziehn die Ge - stal - ten, wer sagt dir, wo - hin?*

-хо - дят цы - га - не... Кто зна - ет, ку - да?
*ziehn die Ge - stal - ten, wer sagt dir, wo - hin?*

*f*

*p*

У - хо - дят цы - га - не... Кто зна - ет, ку - да?
*Fort ziehn die Ge - stal - ten, wer sagt dir, wo - hin?*

*p*

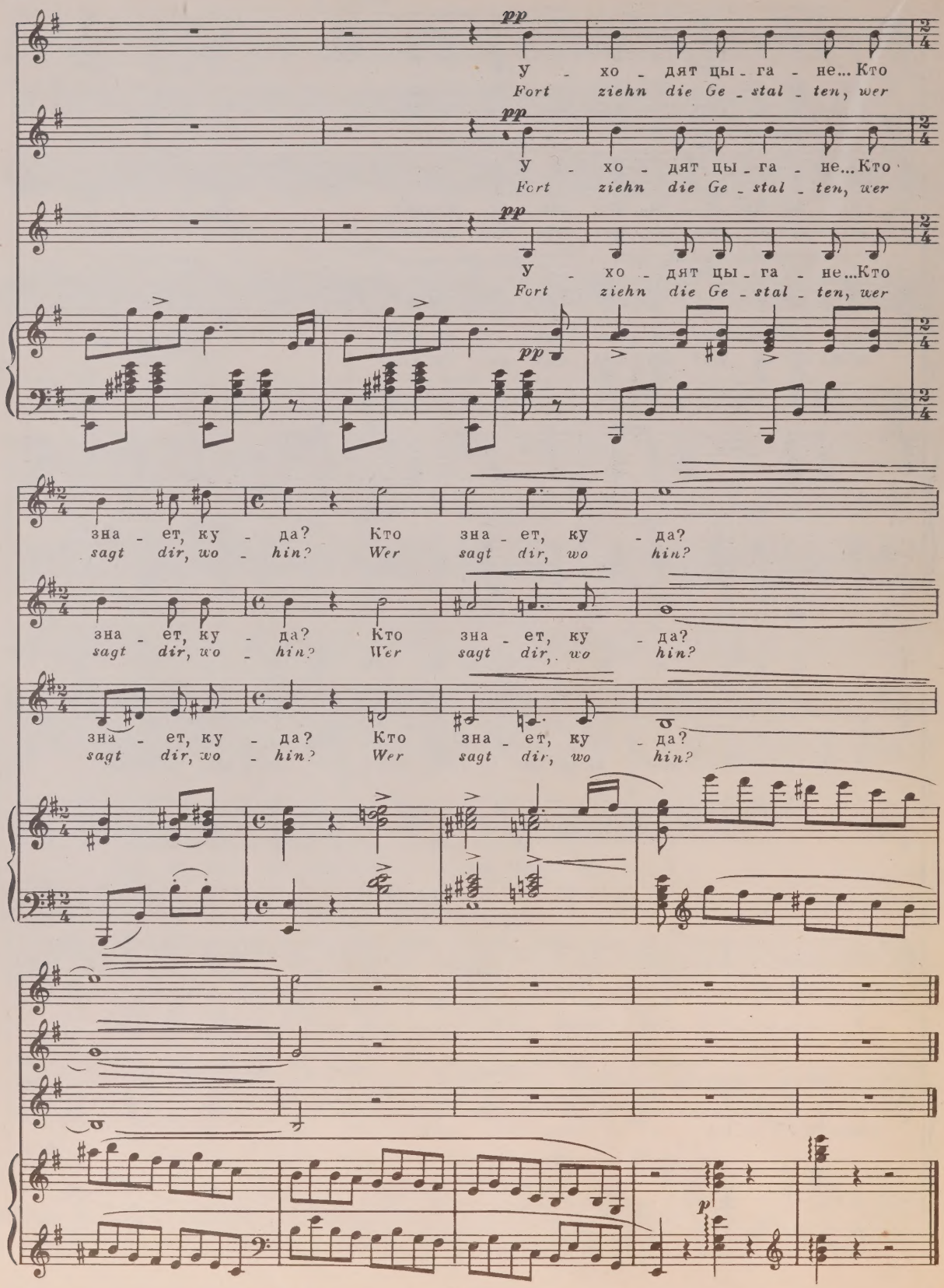
У - хо - дят цы - га - не... Кто зна - ет, ку - да?
*Fort ziehn die Ge - stal - ten, wer sagt dir, wo - hin?*

*p*

У - хо - дят цы - га - не... Кто зна - ет, ку - да?
*Fort ziehn die Ge - stal - ten, wer sagt dir, wo - hin?*

*p*

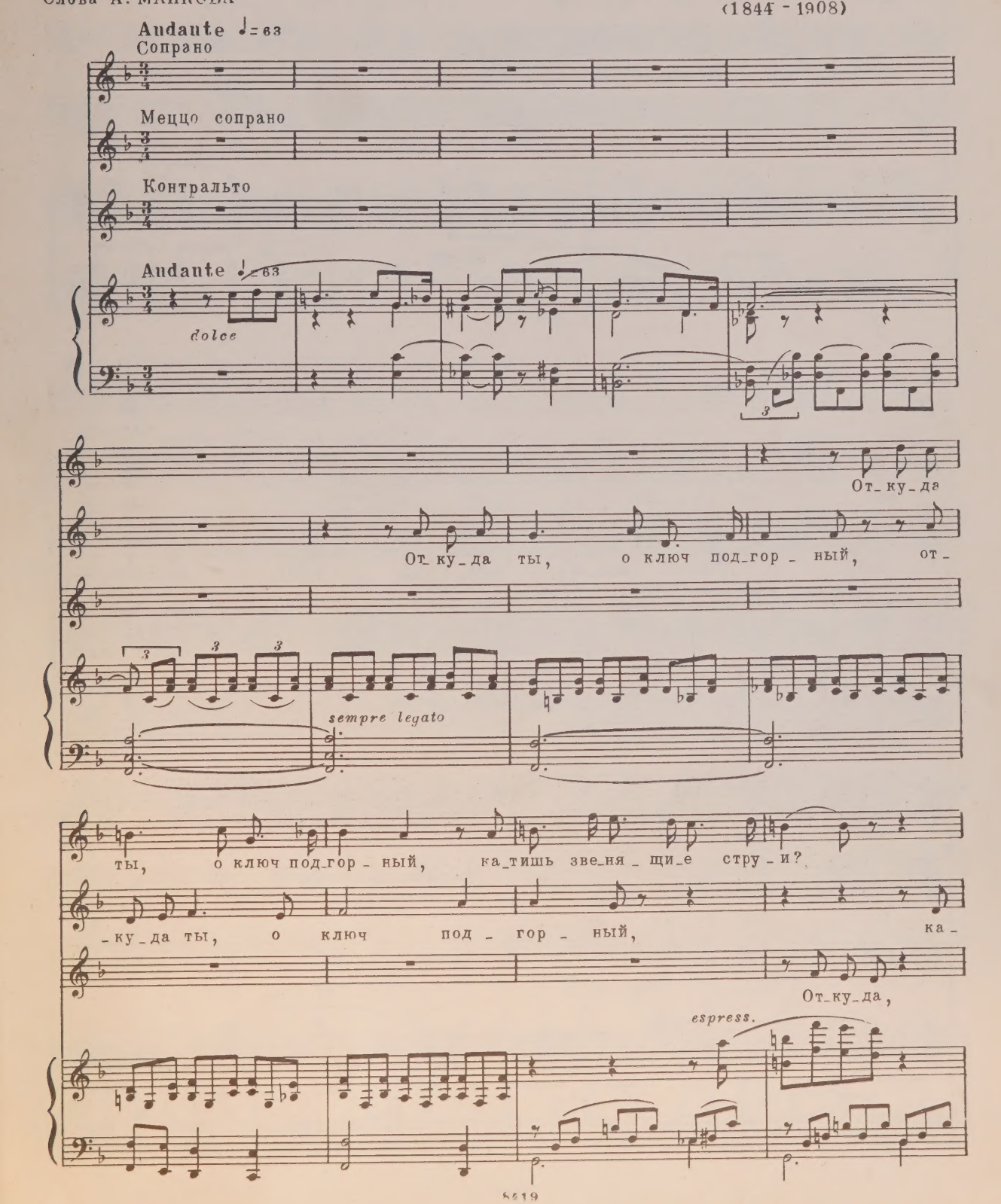
*f*


pp
У - хо - дят цы - га - не... Кто
Fort ziehn die Ge - stal - ten, wer
зна - ет, ку - да? Кто зна - ет, ку - да?
sagt dir, wo - hin? Wer sagt dir, wo hin?
p

# ГОРНЫЙ КЛЮЧ

Слова А. МАЙКОВА

Н. РИМСКИЙ-КОРСАКОВ. Соч. 52 bis
(1844 - 1908)



Кто вы_звал вас из без_дны чер_ной,

_тишь зве_ня_щи_е стру_и? Кто вы_звал

от_ку_да ты, от_ку_да

*dolce*

*dolce*

вы, сле_зы

вас из без_дны чер_ной, вы, сле_зы

ты, о ключ под_гор_ный, ка_тишь, ка_тишь зве_

чи_сты_е зем_ли?

чи_сты_е зем_ли? На

_ня_щи_е стру_и? От_ку_да?

*espress.*

На гор_ных гла_вах луч па_

гор_ных гла_вах луч па_ля_щий ко_ру ль льдя_

*p* *cresc. poco*

_ля_щий ко_ру ль льдя_ну_ю рас_то_пил? Зем_

_ну_ю, ко_ру ль льдя_ну_ю рас_то_пил?

От_ку_да ты?

*dim.*

_ли ль из серд_ца ключ ши_пя_щий ис_то_ки

Зем_ли ль из серд_ца ключ ши_

Зем_ли ль из серд_ца ключ ши_пя_щий

*cresc. poco*

тай - ны-е, ис-то-ки тай-ны-е про-бил?

-пя-щий ис-то-ки тай-ны-е про-бил?

ис-то-ки тай-ны-е про-бил?

*dim.* *pp*

*dolce*

От-ку-да б ни был ты, но слад-ко в тво-их свер-

*dolce*

От-ку-да б ни был ты, но слад-ко в тво-их свер-

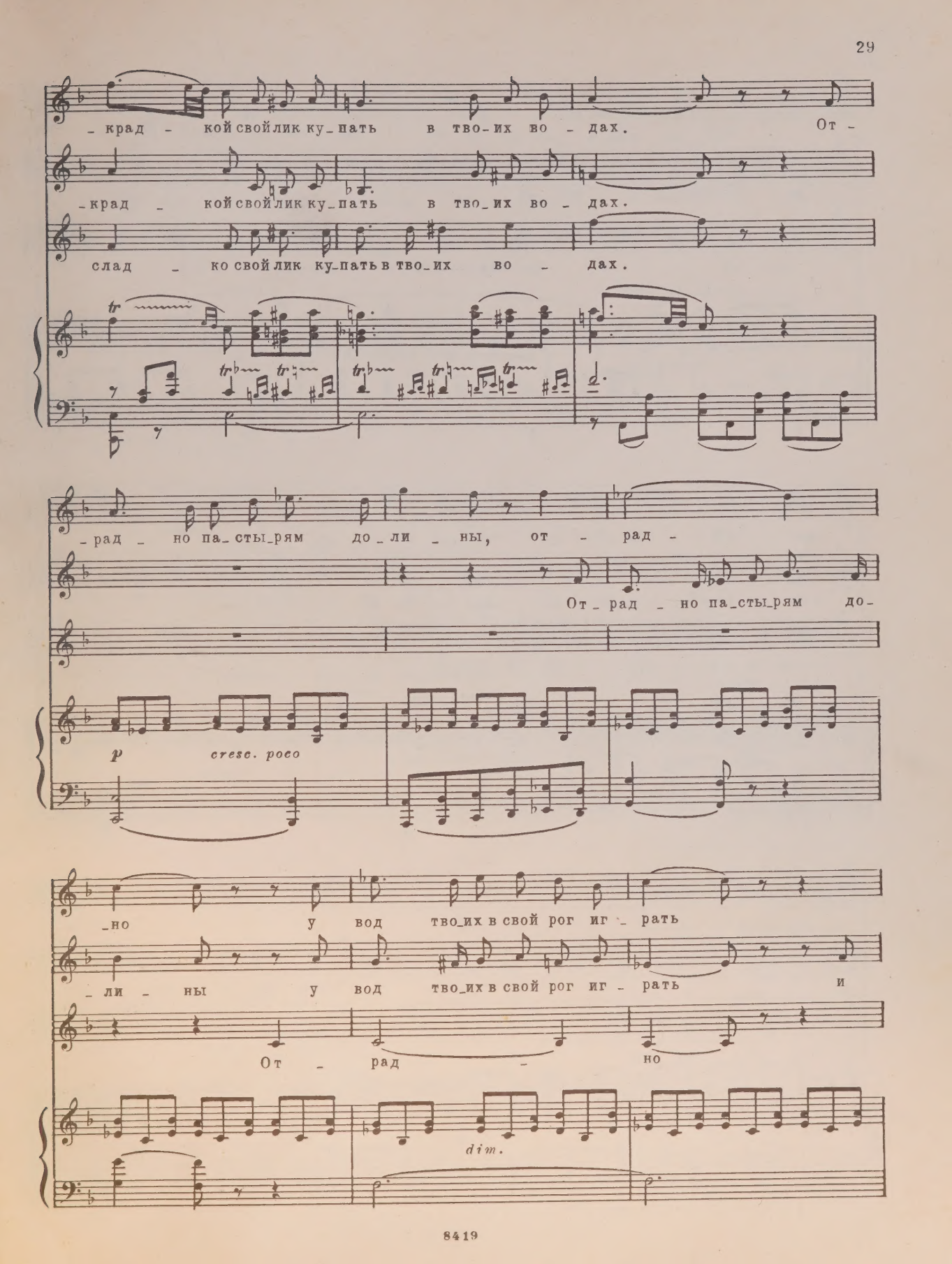
От-ку-да б ни был ты,

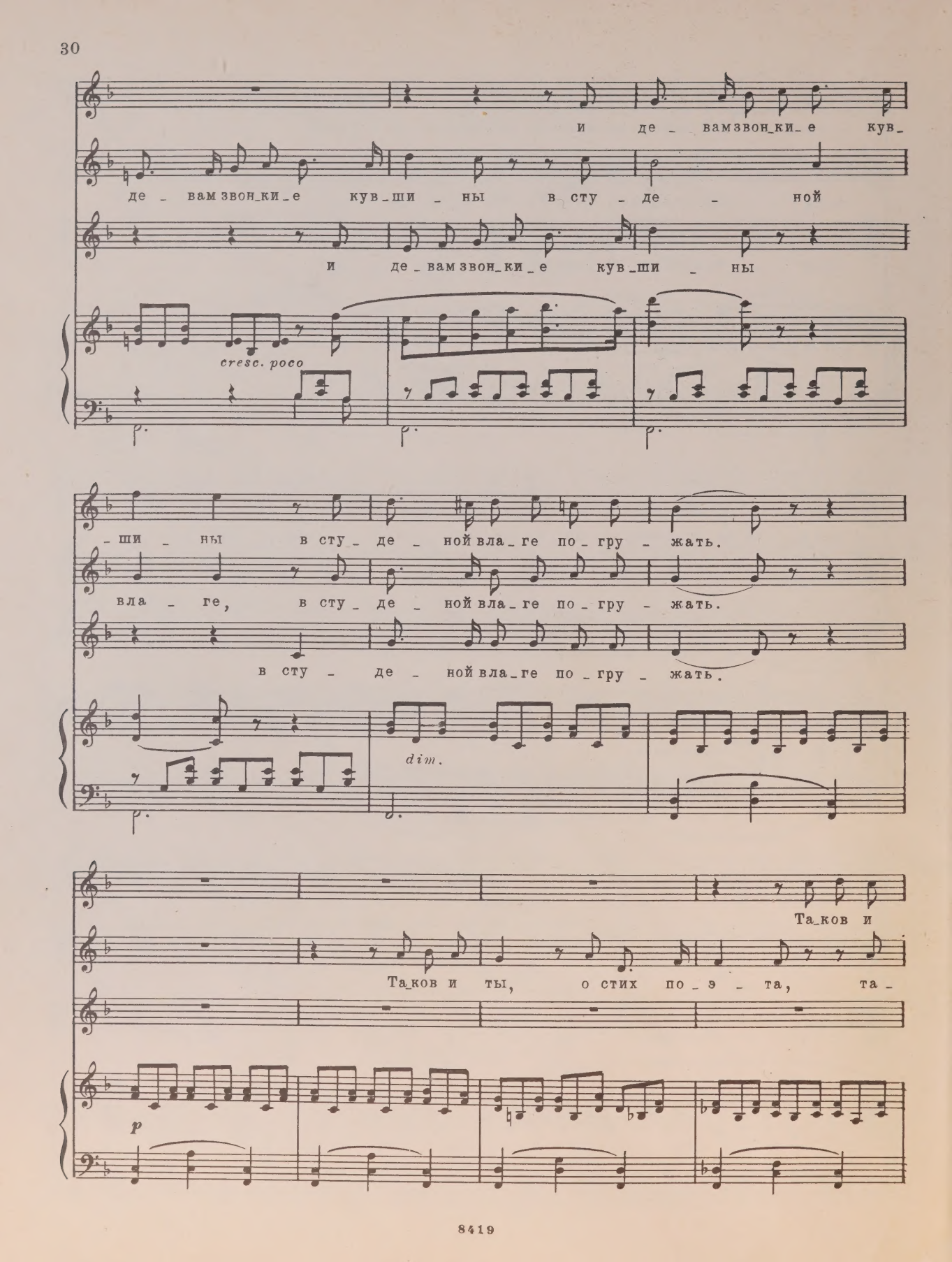
*espress.*

-ка-ю-щих зы-бях дре-мать на-я-де иль у-

-ка-ю-щих зы-бях дре-мать на-я-де иль у-

но слад-ко, на-я-де


_крад - кой свой лик ку_пать в тво_их во - дах. От -
_крад - кой свой лик ку_пать в тво_их во - дах.
слад - ко свой лик ку_пать в тво_их во - дах.
tr
_рад - но па_сты_рям до_ли - ны, от - рад -
От_рад - но па_сты_рям до-
p
cresc. poco
_но у вод тво_их в свой рог иг - рать
_ли - ны у вод тво_их в свой рог иг - рать и
От - рад - но
dim.


и де_вам звон_ки_е кув_
де_вам звон_ки_е кув_ши_ны в сту_де_ной
и де_вам звон_ки_е кув_ши_ны
cresc. poco
_ши_ны в сту_де_ной вла_ге по_гру_жать.
вла_ге, в сту_де_ной вла_ге по_гру_жать.
в сту_де_ной вла_ге по_гру_жать.
dim.
Та_ков и
Та_ков и ты, о стих по_э_та, та_
p

ты, о стих по_э_та! От_ку_да ты и для ко_го?

_ков и ты, о стих по_э_та! От_

Та_ков,

*espress.*

Те_бя кто вы_звал в без_дну све_та?

_ку_да ты и для ко_го? Те_бя

та_ков и ты, та_ков и

*espress.*

*dolce*

Ко_го ты и_щешь средь не_

кто вы_звал в бездну све_та? Ко_го ты и_щешь средь не_

ты, о стих по_э_та. Те_бя кто вы_звал в без_дну

-го? То тай - но всем. Но

-го? То тай - но всем. Но

све - та? Но

*espress.*

всем от - рад - но тво - ей гар -

всем от - рад - но тво - ей гар -

всем от - рад - но тво - ей гар -

*espress.*

-мо - ни - и вни - мать, лю - бить твой строй и ле - пет

-мо - ни - и вни - мать,

-мо - ни - и вни - мать, лю - бить твой

8

склад - ный, лю-

в те-бе у - сла - ду по - чер-пать, лю-бить твой

строй и ле - пет склад - ный,

-бить твой строй, у - сла - ду

строй и ле-пет склад - ный, в те-бе у - сла - ду

в те-бе у - сла - ду

*p*

*legato sempre*

по - чер - пать.

по - чер - пать.

по - чер - пать.

*pp*

# С ОЗЕРА ВЕЕТ ПРОХЛАДА И НЕГА

Слова Ф. ТЮТЧЕВА (из Шиллера)

С. ТАНЕЕВ. Соч. 25
(1856 - 1915)

Adagio ♩= 108

*p dolce*

*pp*

Сопрако

*p dolce*

Со_зе_ра ве_ет про_

Альт

*p*

*p dolce*

Со_зе_ра ве_ет про_хла_да и не_га, про_хла_

Тенор

*p dolce*

Со_зе_ра ве_

*p*

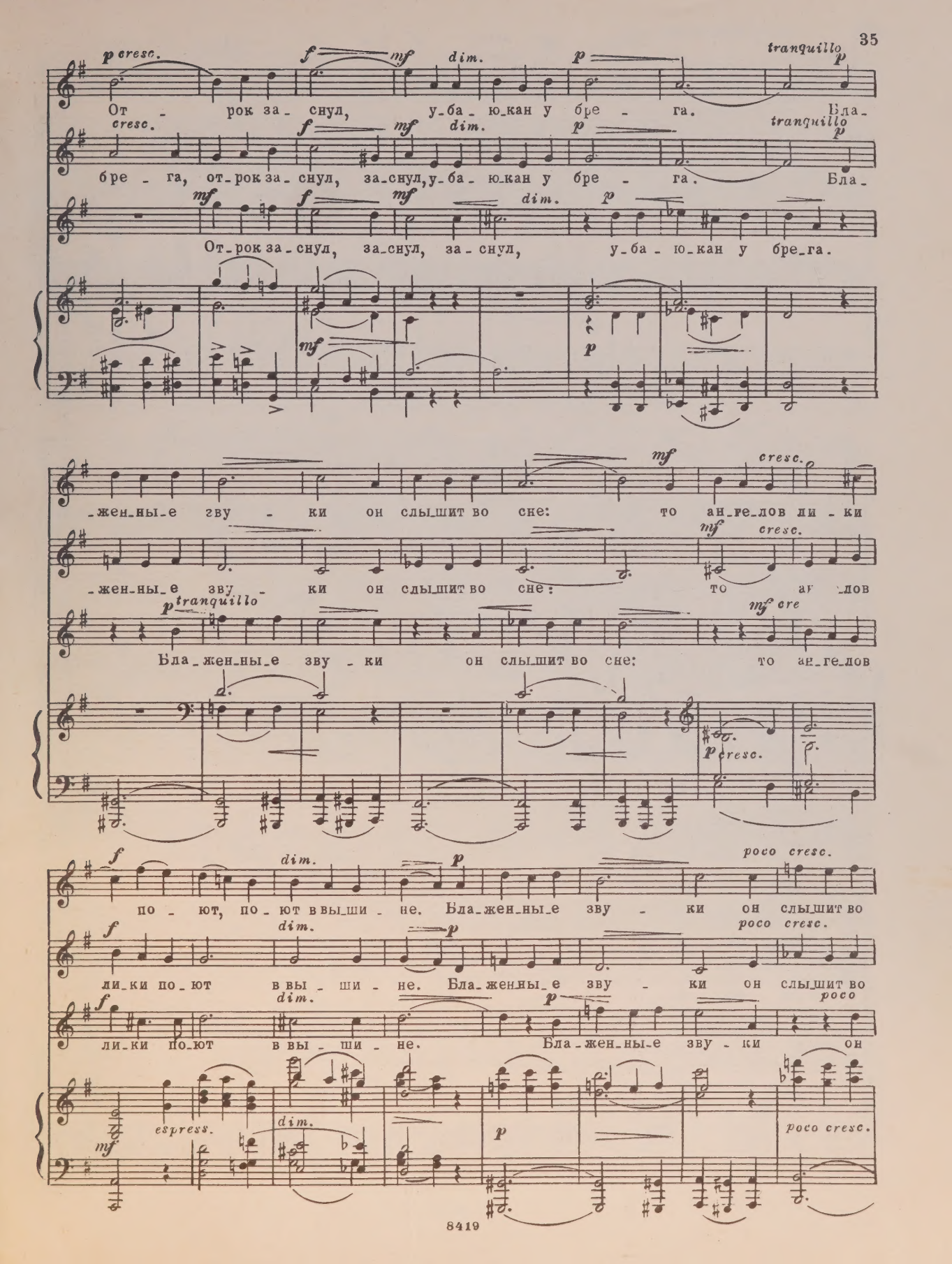
_хла_да и не_га.

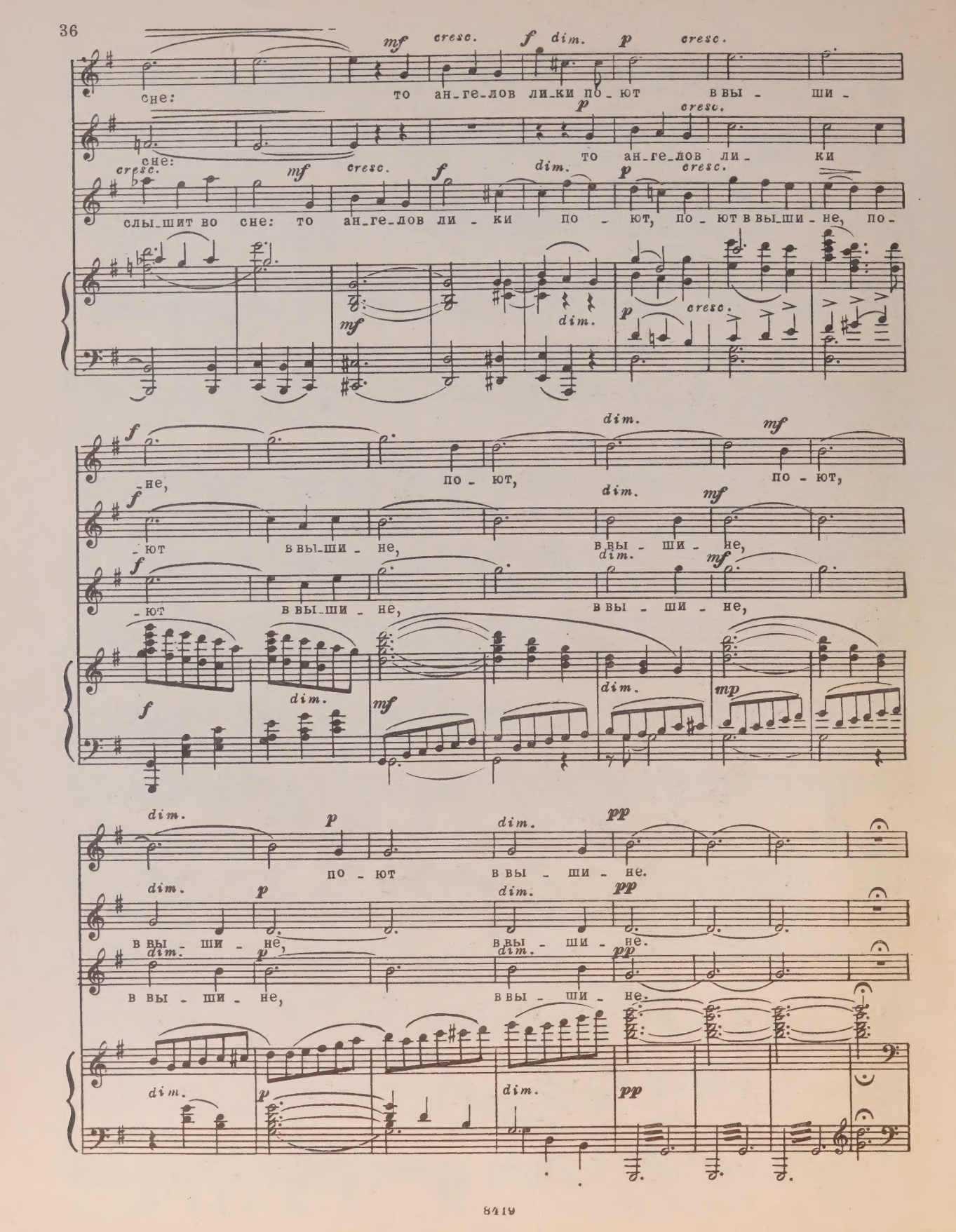
*mf* *dim.* *p* *cresc.*

_да и не_га. От_рок за_снул, у_ба_ю_кан у

_ет про_хла_да и не_га.

*pp* *p* *cresc.*


p cresc. f mf dim. p tranquillo p
От - рок за - снул, у - ба - ю - кан у бре - га. Бла -
cresc. f mf dim. p tranquillo p
бре - га, от - рок за - снул, за - снул, у - ба - ю - кан у бре - га. Бла -
mf f mf dim. p
От - рок за - снул, за - снул, за - снул, у - ба - ю - кан у бре - га.
mf p
mf cresc.
- жен - ны - е зву - ки он слы - шит во сне: то ан - ге - лов ли - ки
mf cresc.
- жен - ны - е зву - ки он слы - шит во сне: то ан - ге - лов
p tranquillo mf cre
Бла - жен - ны - е зву - ки он слы - шит во сне: то ан - ге - лов
p cresc.
f dim. p poco cresc.
по - ют, по - ют в вы - ши - не. Бла - жен - ны - е зву - ки он слы - шит во
f dim. p poco cresc.
ли - ки по - ют в вы - ши - не. Бла - жен - ны - е зву - ки он слы - шит во
f dim. p poco
ли - ки по - ют в вы - ши - не. Бла - жен - ны - е зву - ки он
mf espress. dim. p poco cresc.


mf cresc. f dim. p cresc.
сне: то ан-ге-лов ли-ки по-ют в вы-ши-
p cresc.
сне: то ан-ге-лов ли-ки
cresc. mf cresc. f dim. p cresc.
слы-шит во сне: то ан-ге-лов ли-ки по-ют, по-ют в вы-ши-не, по-
mf dim. p cresc.
f dim. mf
-не, по-ют, по-ют,
f dim. mf
-ют в вы-ши-не, в вы-ши-не,
f dim. mf
-ют в вы-ши-не, в вы-ши-не,
f dim. mf dim. mp
dim. p dim. pp
по-ют в вы-ши-не.
dim. p dim. pp
в вы-ши-не, в вы-ши-не.
dim. p dim. pp
в вы-ши-не, в вы-ши-не.
dim. p dim. pp

Poco più mosso

Тенор

*p*

И

*p*

*dim.*

вот он оч - нул - ся от рай - ско - го сна,

Сопрано

*p*

*dim.*

е - го, об - ни - ма - я, лас - ка - ет вол - на,

Альт

*p*

*dim.*

Е - го, об - ни - ма - я, лас - ка - ет вол - на,

*p* *dim.*

Оч - нул - ся от сна.

pp — p dolce

вол - на, и

p dolce

и слы - шит

p dolce

и слы-шит он го-

dim. — p dolce

слы-шит он го - лос, как ро - кот стру - и:

pp

он го - лос, как ро - кот стру-

-лос, как ро - кот стру - и, ро - кот стру-

tr

cresc. — f

„При - ди, мой кра - са-вец, в объ-ять-я мо - и.

cresc. — f

-и: „При - ди, мой кра - са-вец, в объ-ять-я мо - и,

cresc. — mf

-и: „При-

tr — tr — tr — tr

cresc. — f

p

p mp cresc.

в объ - ять - я, в объ - ять - я мо -

mp dim. cresc.

- ди, мой кра - са - вец, в объ - ять - я мо - и, в объ - ять - я мо -

mf p

mf dim. pp

При - ди! При -

mf dim. p dolce

- и!" И слы - шит он го -

mf dim. pp

- и! При - ди!

p

- ди! При - ди!" И слы - шит он

dim. pp

- лос, как ро - кот стру - и, и

pp

При - ди! При - ди!

tr

го-лос: „При-ди!

при-ди, мой кра-

слы-шит, слы-шит он го-лос: „При-ди, при-ди, мой кра-

При-ди, при-ди, при-ди, при-ди!

poco cresc.

-са-вец, вобъ-ять-я мо-и, вобъ-ять-я мо-и,

-са-вец, вобъ-ять-я мо-и, при-ди в объ-ять-я мо-

При-ди в объ-ять-я мо-и, при-ди,

при-ди!

-и, при-ди, при-ди, при-ди!

при-ди!

cresc. f

При - ди, при - ди,

cresc. f

При - ди, при - ди,

cresc. f

При - ди, при - ди,

f p

cresc. f

при - ди,

cresc. f

при - ди,

cresc. f

при - ди,

cresc. f p poco a poco

при - ди, при - ди, cresc.

при - ди, при - ди, cresc.

при - ди, при - ди, molto cresc.

cresc.

ff

при - ди,

ff

при - ди,

ff

- ди, при - ди, при - ди,

f

p sub. dim.

при - ди, при - ди, при-

p sub. dim.

при - ди, при - ди, при-

p sub. dim.

при - ди, при-

p sub. dim.

pp

- ди!"

pp

- ди!"

pp

- ди!"

pp

## СОДЕРЖАНИЕ

В. А. Моцарт. Слова П. Метастазио
Если мы в разлуке. Ноктюрн. Перевод А. Машистова . . 3 SSB
О вы, глаза любимые... Ноктюрн. Перевод А. Машистова . 5 SSB
Верность. Ноктюрн. Перевод А. Машистова . . . . . 7 SSB

Вставай, мой друг!.. Шотландская народная песня. Обработка Л. Бетховена, перевод М. Павловой . . . . . 10 SSB

Р. Шуман. Цыгане. Слова Э. Гейбеля, перевод Л. Некрасовой . 15 SSA

Н. Римский-Корсаков. Горный ключ. Слова А. Майкова . 25 SMzA

С. Танеев. С озера веет прохлада и нега. Слова Ф. Тютчева (из Шиллера) . . . . . 34 SAT

ИЗБРАННЫЕ ТРИО
в сопровождении фортепиано
Составитель Орентлихер Георгий Борисович

Редактор М. Городецкая
Техн. редактор Г. Заблоцкая
Лит. редактор А. Тарасова
Корректор И. Миронович

Подписано к печати 22/III-1974 г. Формат бумаги 60×90 1/8. Печ. л. 5,5. Уч.-изд. л. 5,5. Тир. 2000 экз.
Изд. № 8419. Т. п. 1974 г. № 119. Зак. 4272. Цена 55 к. Бумага № 1

Издательство «Музыка», Москва, Неглинная, 14

Московская типография № 17 «Союзполиграфпрома» при Государственном Комитете Совета Министров СССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли, Москва 113093, ул. Щипок, 18

И $\frac{90303-265}{026(01)-74}$ 119—74

55 к.

## ВЫШЛА И ВЫХОДИТ ИЗ ПЕЧАТИ

# Вокальная литература

### ВОКАЛЬНЫЕ АНСАМБЛИ

**Асламас А.** Чувашские народные песни. Обработка для женского вокального квартета без сопровождения
**Венявский Ю.** Три дуэта. В сопровождении фортепиано
**Дуэты русских композиторов.** В сопровождении фортепиано
**Избранные трио.** В сопровождении фортепиано
**Корнелиус П.** Дуэты. Для сопрано и баритона в сопровождении фортепиано

### СЕРИЯ «ОПЕРЕТТА»

**Дунаевский И.** Арии и песни из оперетт. Для женского голоса в сопровождении фортепиано
**Кальман И.** Арии и песни из оперетт. Для мужского голоса в сопровождении фортепиано
**Модуньо Д.** Песни из спектакля «Ринальдо идет в бой». Для голоса с фортепиано

*Вышедшие из печати издания можно приобрести в магазинах, распространяющих музыкальную литературу. На ноты и книги по музыке, готовящиеся к выпуску, эти магазины принимают предварительные заказы.*

ИЗДАТЕЛЬСТВО «МУЗЫКА»

2/74

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

M
1548
O74I9

Orentlikher, Georgii Borisovich
Izbrannye trio

Music